

# Shostakovich & Prokofiev

## Cello Sonatas



Martin Rummel  
Philippe Raskin

paladino  
music

Dedicated to the Memory of Gregor Piatigorsky  
(17 April 1903 – 6 August 1976)

## **Dmitry Shostakovich** (1906–1975)

### **Sonata for Violoncello and Piano, Op. 40 (1934) (Original Version)**

1	<b>Moderato</b>	14:53
2	<b>Moderato con moto</b>	03:44
3	<b>Largo</b>	07:26
4	<b>Allegretto</b>	04:15

## **Sergey Prokofiev** (1891–1953)

### **Sonata for Violoncello and Piano, Op. 119 (1949)**

5	<b>Andante grave</b>	10:44
6	<b>Moderato</b>	04:38
7	<b>Allegro ma non troppo</b>	08:05

## **Edison Denisov** (1929–1996)

### **Variations on a Theme by Schubert for Violoncello and Piano (1986)**

8	<b>Moderato</b>	13:15
	<b>TT</b>	<b>67:02</b>

**Martin Rummel**, violoncello

**Philippe Raskin**, piano



© Paul Hesse Studios

\_\_\_\_\_ This album is dedicated to the memory of the great Ukrainian-American cellist Gregor Piatigorsky – the reasons for this are manifold. First, he was one of the most important instrumentalists of the 20<sup>th</sup> century, and several contemporary witnesses have credibly told me that they have never heard a string soloist who impressed them more than Piatigorsky, because with him every single note, no matter how short, simply had its meaning. Then there is my personal admiration for the cellist, the musician, the man, as he has become tangible thanks to his autobiography *Cellist*, which is well worth reading, and the probably more objective biography by my colleague and friend Terry King and, above all, thanks to the recordings, videos and photos that are increasingly coming to light. And finally, for me as a musician, Piatigorsky represents the link between my cellistic origins in the school of the great Julius Klengel (1859–1933) and the Russian tradition, which was so far removed from it in the second half of the 20<sup>th</sup> century and which Mstislav Rostropovich in particular stood for.

This album finally brings together three Russian works, two of which have never convinced me in the interpretations of Mstislav Rostropovich and those cellists who modeled themselves on him. As a result, I did not play the Prokofiev and Shostakovich sonatas in public until well into my thirties – until I had the courage to counter the established listening habits with what I consider to be the essence of the music, as taught to me by my teacher William Pleeth, who, like Piatigorsky, was also a pupil of the great Julius Klengel.

**Dmitri Shostakovich's** sonata was composed in 1934 and premiered on 25 December of the same year together with his friend, the cellist Viktor Kubatsky (1891–1970). The work was

not published until 1951, and Rostropovich's recording with the composer is still regarded as a reference today. Nevertheless – please forgive me – the longer I know the work, the more doubts I have as to whether this “reference recording” (in which, according to legend, the virtuoso Rostropovich even assisted the composer at the piano in the last movement) can and should be left unchallenged. Of course, in the absence of cell phone photos and other video evidence, I can be accused of hearsay, but even my own musical instincts contradicted what I heard. So, on the one hand, I was glad to have Pleeth's narrative and on the other, relieved to find it confirmed more recently in the finally accessible print version of the original 1935 version. Pleeth told me that he played the first performances in the West in the early 1940s from a copy of the manuscript that was able to reach the West because it was sewn into a coat lining. It contained the bass notes in the secondary theme of the first movement, the original movement markings of the second and fourth movements, the instruction “con sordino” for the entire third movement and the detailed tempo markings in the fourth movement, which can finally be read today in the original edition – too many details to list here in detail. And then Rostropovich came along and turned the work into a “virtuoso piece”, which in my opinion does not correspond to the basic idea at all. If you listen to Piatigorsky's recording with Valentin Pavlovsky from 1940, you may understand what I mean – this is how I heard this piece explained by William Pleeth.

**Sergey Prokofiev's** sonata was composed in 1949, after he had heard the then 22-year-old cellist Rostropovich for the first time and premiered on 1 March 1950 by Rostropovich and Svyatoslav Richter; interestingly, it was also published in 1951. The first edition (as recorded here) differs from the original version, particularly at the end of the third movement, and

here too there are many details in terms of phrasing, dynamics and tempo, the listing of which would go beyond the scope of an album booklet. The advice that William Pleeth gave me – at a time when the original Russian edition was not generally available – was primarily aimed at the phrasing: “Look at what he writes for the piano!”, and I still do to this day. And so, apart from the end of the sonata, this recording may only be of interest to cellists in detail, even if I am pleased to have made it at the end of my active playing career. For everyone else, may my interpretation strengthen the certainty that it hopefully reflects the composer’s basic idea. Piatigorsky’s first recording of this work (with Ralph Berkowitz at the piano) is also the classic “eye-opener”, and it is particularly interesting that Piatigorsky remained faithful to the first version until the end of his life, even after the versions revised by Rostropovich (and Prokofiev?) had long since been published “in the West” by Peters, IMC and other publishers. Here too, in my opinion, the great Rostropovich, in his genuine endeavor to do good for the cello, made things worse rather than better – looking at the original opens up a view of the music. If you know the end of the sonata well, judge for yourself!

I became acquainted with the Schubert Variations by **Edison Denisov** in the 1990s through Maria Kliegel, who recommended this work to me. Denisov, whose father – you guessed it – was a fanatical physicist, studied mathematics and composition (the latter with Shostakovich) and became an important teacher in his own right. One of his students was my friend Roland Freisitzer, to whom I owe the fact that I turned to the Schubert Variations for this album. Rarely heard in concert (why?), in my opinion this is a masterpiece, and I am happy to contribute to its dissemination.

## Martin Rummel

\_\_\_\_\_ Austrian cellist Martin Rummel is far more than only a cellist: “Musician, cultural manager, academic, enjoying life”, is how he describes himself, albeit that playing the cello remains his “core business”. A growing number (currently more almost 70) CD albums for various international labels result in ongoing praise from international press and audiences as well as his reputation as one of the leading cellists of his generation. Numerous premiere recordings and musical rediscoveries testify for Rummel’s belief that content is more important than packaging. “The big task for the next generation is to finally throw out the tuxedo, to focus on what and how music is made rather than on who plays where”, he says.

Martin Rummel is a regular guest of orchestras, festivals and venues across Europe, Asia, Oceania and the Americas, with conductors and chamber music partners of all generations – namedropping is not his. As a pedagogue, he has published a series of editions of all major cello etudes which have become standard worldwide. For four years, he was the Head of School at the University of Auckland’s School of Music and an honorary professor at the China Conservatory of Music and then Chief Executive of the holding company of JAM MUSIC LAB Private University for Jazz and Popular Music Vienna. In 2021, he was appointed as President of the Bruckner University for Music, Drama and Dance in Linz. As a passionate music communicator, he is the majority owner and mastermind of HNE Rights (with six record labels, including KAIROS, and a publishing division), had his own radio show for six years, and writes and talks about music in many different formats.





Rummel is an alumnus of the Bruckner-Konservatorium Linz and the Cologne Musikhochschule. His heart lies in a playing tradition that was conveyed to him during a decade of studies with the legendary William Pleeth, always focusing on the music, not the musician.

[www.martinrummel.com](http://www.martinrummel.com)

## Philippe Raskin

\_\_\_\_\_ Born in Brussels, Philippe Raskin is an eclectic pianist whose career has taken multiple paths. Initially gaining recognition as a soloist and later as a chamber musician, he has had the opportunity to travel around the world and give concerts on all continents. After a few years of his concert career, he decided to focus primarily on teaching, while continuing to blend concerts and collaborations into his artistic journey. His performances have been illustrated as a “model of radiant authority (...), solar, generous, committed and under control (MDM, La Libre Belgique) and plays “with an impressive confidence” (JK, Mundo Clasico). Philippe received a diverse musical education, beginning his studies at the Royal Conservatoire in Brussels at the age of 16 with Jean-Claude Vanden Eynden. After graduating with the highest honors, he completed his master’s at the Queen Elisabeth Music Chapel, as well as at Madrid’s Escuela Superior de Música Reina Sofia with Dimitri Bashkirov and Claudio Martínez Mehner, receiving the Sobresaliente Prize and the Diplome de Spécialisation at the Strasbourg Conservatory. He further developed his artistry with renowned professors like Leon Fleisher, Vincenzo Balzani, Leonel Morales, and Hatto Beyerle.

He has won many international competitions, such as the “Spanish Composers” Competition and the J.S. Bach Competition. He has performed many chamber music recitals and solo concerts worldwide, in important concert halls like the Grand Hall of Tchaikovsky Conservatory (Moscow), Musikverein (Vienna), or the Berlin Philharmonie. His



© Vicky Bogaert

regular collaborations include performances with the Belgian National Orchestra and the Salzburg Chamber Soloists, and chamber music partners such as Clemens Hagen, George Tudorache and Artur Kaganovskiy. Philippe has premiered several works, and many composers have dedicated works to him, including Stringent & Tremulation by Jean-Marie Rens, Piano Sonata by Serkan Gürkan, Sonata Der Hunt by Christoph Ehrenfellner and Talxochimaco by Michel Béro.

Philippe is the Artistic Director of the César Franck International Piano Competition (Belgium) and the International Music Festival Paris (France) and the Executive Director of the Piano Loop Festival (Croatia). He is regularly invited as a jury member to major international piano competitions such as the Piano Talents Competition, the Lyon Piano Competition, the MozArte Competition, the Spanish Composers Competition and others.

In 2009, Philippe opened his piano school and gives many master classes in Belgium and abroad. Philippe is currently a faculty member at the Friedrich Gulda Conservatory (Vienna), the “Talent Music Master Courses” University of Music (Brescia) and the European Music Academy (Paris).

[www.philipperaskin.com](http://www.philipperaskin.com)

\_\_\_\_\_ Dieses Album ist dem Andenken des großen ukrainisch-amerikanischen Cellisten Gregor Piatigorsky gewidmet – die Gründe dafür sind mannigfach. Zunächst war er einer der bedeutendsten Instrumentalisten des 20. Jahrhunderts, und mehrere Zeitzeugen haben mir glaubhaft erzählt, dass sie nie einen Streichersolisten gehört haben, der sie mehr beeindruckt habe als Piatigorsky, weil bei ihm einfach jeder einzelne, noch so kurze Ton seine Bedeutung hatte. Dann ist da meine persönliche Bewunderung für den Cellisten, den Musiker, den Menschen, wie er dank seiner so lesenswerten Autobiografie *Cellist*, der wahrscheinlich objektiveren Biografie meines Kollegen und Freundes Terry King und vor allem dank der immer mehr an die Öffentlichkeit kommenden Aufnahmen, Videos und Fotos greifbar wird. Und zuletzt stellt Piatigorsky für mich als Musiker die Verbindung dar zwischen meiner cellistischen Herkunft aus der Schule des großen Julius Klengel (1859–1933) und der in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts davon so fernen russischen Tradition, für die insbesondere Mstislaw Rostropowitsch stand.

Dieses Album vereint also endlich drei russische Werke, von denen sich mir zwei in den Interpretationen von Mstislaw Rostropowitsch und von Cellist\*innen, die diese zum Vorbild hatten, nie erschlossen haben. Die Sonaten von Prokofieff und Schostakowitsch habe ich demzufolge bis weit in meine Dreißiger nicht öffentlich gespielt – so lange, bis ich den Mut hatte, der etablierten Hörgewohnheit das entgegensetzen, was ich für die Essenz der Musik halte, so wie sie mir von meinem Lehrer William Pleeth, der ebenfalls, wie Piatigorsky, ein Schüler des großen Julius Klengel war, vermittelt wurde.

Die Sonate von **Dmitri Schostakowitsch** wurde 1934 komponiert und am 25. Dezember desselben Jahres gemeinsam mit seinem Freund, dem Cellisten Viktor Kubatsky (1891–1970) uraufgeführt. Veröffentlicht wurde das Werk erst 1951, und die Aufnahme von Rostropowitsch mit dem Komponisten gilt bis heute als Referenz. Dennoch – man möge es mir verzeihen – habe ich, je länger ich das Werk kenne, meine Zweifel, ob man diese „Referenzaufnahme“ (in der der Legende nach der Virtuose Rostropowitsch im letzten Satz sogar dem Komponisten am Klavier zur Hand gegangen sein soll) unwidersprochen stehenlassen kann und soll. Natürlich kann man mich mangels Handyfotos und sonstiger Videobeweise des Hörensagens bezichtigen, jedoch widersprach auch mein ureigenster musikalischer Instinkt dem, was ich da gehört habe. Daher war ich einerseits froh, das Pleethsche Narrativ zu haben, und andererseits erleichtert, dieses in jüngerer Vergangenheit in der endlich zugänglichen Druckversion der ursprünglichen Fassung aus 1935 bestätigt zu finden. Pleeth erzählte, dass er in den frühen 1940er-Jahren die ersten Aufführungen im Westen aus einer Abschrift des Manuskripts gespielt hat, die in den Westen gelangen konnte, weil sie in ein Mantelfutter eingenäht war. Sie enthielt die Bassnoten im Seitenthema des ersten Satzes, die originalen Satzbezeichnungen des zweiten und vierten Satzes, die Anweisung „con sordino“ für den ganzen dritten und die detaillierten Tempobezeichnungen im vierten Satz, die man heute endlich in der Originalausgabe nachlesen kann – zu viele Details, um sie hier im Einzelnen aufzuzählen. Und dann kam Rostropowitsch und verwandelte das Werk in ein „Virtuosienstück“, was meiner Meinung nach gar nicht der Grundidee entspricht. Hört man Piatigorskys Aufnahme mit Valentin Pavlovsky aus dem Jahr 1940, mag verständlich werden, was ich meine – so habe ich dieses Stück von William Pleeth erklärt bekommen.

Die Sonate von **Sergej Prokofieff** wurde 1949 komponiert, nachdem er den damals 22-jährigen Cellisten Rostropowitsch das erste Mal gehört hatte, und am 1. März 1950 von ebendiesem und Swjatoslaw Richter uraufgeführt; interessanterweise wurde auch sie 1951 publiziert. Die Erstausgabe (wie hier eingespielt) weicht insbesondere am Ende des dritten Satzes von der originalen Version ab, und auch hier gibt es viele Details in puncto Phrasierung, Dynamik und Tempo, deren Auflistung den Rahmen eines Albumbooklets sprengen würde. Der Rat, den William Pleeth – zu einer Zeit, als die russische Originalausgabe nicht allgemein zugänglich war – mir gab, zielte in erster Linie auf die Phrasierung ab: „Look at what he writes for the piano!“, und das tue ich bis heute. Und so mag diese Aufnahme bis auf das Ende der Sonate nur für Cellist\*innen im Detail interessant sein, auch wenn ich mich am Ende meiner aktiven Spielerkarriere freue, sie gemacht zu haben. Für alle anderen möge meine Interpretation die Gewissheit stärken, dass sie hoffentlich die Grundidee des Komponisten widerspiegelt. Auch für dieses Werk ist Piatigorskys erste Aufnahme (mit Ralph Berkowitz am Klavier) der klassische „Eye-Opener“, und besonders interessant ist, dass Piatigorsky der Erstfassung bis an sein Lebensende treu geblieben ist, auch als „im Westen“ längst die von Rostropowitsch (und Prokofieff?) überarbeiteten Versionen bei Peters, der IMC und in sonstigen Verlagen erschienen waren. Auch hier hat der große Rostropowitsch im genuinen Bestreben, für das Cello Gutes zu tun, meiner Meinung nach mehr verschlimmert als verbessert – der Blick aufs Original eröffnet den Blick auf die Musik. Urteilen Sie, sofern Sie das Ende der Sonate gut kennen, selbst!

Die Schubert-Variationen von **Edison Denissow** lernte ich in den 1990er-Jahren durch Maria Kliegel kennen, die mir dieses Werk ans Herz legte. Denissow, dessen Vater – man ahnt es – ein fanatischer Physiker war, studierte Mathematik und Komposition (letzteres bei Schostakowitsch) und wurde seinerseits ein bedeutender Lehrer. Einer seiner Schüler war mein Freund Roland Freisitzer, dem es zu verdanken ist, dass ich mich für dieses Album der Schubert-Variationen besonnen habe. Selten im Konzert zu hören (warum?), handelt es sich hier meiner Meinung nach um ein Meisterwerk, zu dessen Verbreitung ich hiermit gerne beitrage.



## Martin Rummel

\_\_\_\_\_ Der österreichische Cellist Martin Rummel ist weit mehr als nur das: „Musiker, Kulturmanager, Akademiker, Genussmensch“, so beschreibt er sich selbst, auch wenn das Cellospiel natürlich sein „Kerngeschäft“ geblieben ist. Eine wachsende Zahl (derzeit fast 70) CD-Alben für verschiedene Labels haben ihm nicht nur höchstes Lob von Publikum und Presse, sondern auch den Ruf als einem der führenden Cellisten seiner Generation eingebracht. Zahlreiche Ersteinstrumentierungen und Wiederentdeckungen zeugen von Rummels Überzeugung, dass der Inhalt bedeutsamer ist als die Verpackung. „Die große Aufgabe für die nächste Generation ist es, endlich den Frack wegzuschmeißen und sich wieder mehr damit zu beschäftigen, was und wie gespielt wird anstatt wer und wo“, so Rummel.

Martin Rummel ist Gast von Orchestern und bei Veranstaltungen und Festivals in Europa, Asien, Ozeanien, Nord- und Südamerika, mit Dirigenten und Kammermusikpartnern aller Generationen; Namedropping ist nicht seines. Als Pädagoge ist er Herausgeber einer Notenbandserie sämtlicher wesentlicher Celloetüden, die weltweit Standard geworden ist, war vier Jahre lang Head of School der School of Music an der University of Auckland sowie Honorarprofessor am China Conservatory of Music und anschließend Geschäftsführer der JAM MUSIC LAB Privatuniversität für Jazz und Populärmusik in Wien. 2021 wurde er zum Rektor der Bruckner Universität für Musik, Schauspiel und Tanz in Linz ernannt. Als leidenschaftlicher Musikvermittler ist er Mehrheitseigentümer und Mastermind von HNE



Rights (mit sechs Labels, darunter KAIROS, und einem Verlag), hatte sechs Jahre lang seine eigene Radiosendung und spricht und schreibt über Musik.

Rummel ist Absolvent des Bruckner-Konservatorium Linz und der Musikhochschule Köln. Sein Herz schlägt für eine Spieltradition, die ihm über ein Jahrzehnt lang vom legendären William Pleeth vermittelt wurde und in deren Mittelpunkt stets die Musik steht, nicht der Musiker.

[www.martinrummel.com](http://www.martinrummel.com)

## Philippe Raskin

\_\_\_\_\_ Der in Brüssel geborene Philippe Raskin ist ein vielseitiger Pianist, dessen Karriere verschiedene Wege genommen hat. Zunächst als Solist und später als Kammermusiker bekannt geworden, hatte er die Gelegenheit, um die Welt zu reisen und auf allen Kontinenten Konzerte zu geben. Nach einigen Jahren seiner Konzerttätigkeit beschloss er, sich in erster Linie auf das Unterrichten zu konzentrieren, während er weiterhin Konzerte und Kollaborationen in seine künstlerische Reise einbaut. Seine Darbietungen wurden als „Modell einer strahlenden Autorität (...), sonnig, großzügig, engagiert und kontrolliert“ (MDM, La Libre Belgique) beschrieben und er spielt „mit einer beeindruckenden Zuversicht“ (JK, Mundo Clasico). Philippe erhielt eine vielseitige musikalische Ausbildung und begann sein Studium am Königlichen Konservatorium in Brüssel im Alter von 16 Jahren bei Jean-Claude Vanden Eynden. Nach seinem Abschluss mit höchster Auszeichnung absolvierte er sein Masterstudium an der Königin-Elisabeth-Musikkapelle sowie an der Escuela Superior de Música Reina Sofia in Madrid bei Dimitri Bashkirov und Claudio Martínez Mehner und erhielt den Sobresaliente-Preis und das Diplome de Spécialisation am Straßburger Konservatorium. Er entwickelte sein Können bei renommierten Professoren wie Leon Fleisher, Vincenzo Balzani, Leonel Morales und Hatto Beyerle weiter.

Er ist Preisträger zahlreicher internationaler Wettbewerbe, wie z. B. des Wettbewerbs „Spanische Komponisten“ und des J. S. Bach-Wettbewerbs. Er hat weltweit zahlreiche Kammermusikabende und Solokonzerte in bedeutenden Konzertsälen wie dem Großen



Saal des Tschaikowsky-Konservatoriums (Moskau), dem Musikverein (Wien) oder der Berliner Philharmonie gegeben. Er arbeitet regelmäßig mit dem Belgischen Nationalorchester und den Salzburger Kammersolisten sowie mit Kammermusikpartnerinnen und -partnern wie Clemens Hagen, George Tudorache und Artur Kaganovskiy. Philippe hat mehrere Werke uraufgeführt und viele Komponistinnen und Komponisten haben ihm Werke gewidmet, darunter Stringent & Tremulation von Jean-Marie Rens, die Klaviersonate von Serkan Gürkan, die Sonate Der Hunt von Christoph Ehrenfellner und Talxochimaco von Michel Béro.

Philippe ist künstlerischer Leiter des Internationalen César-Franck-Klavierwettbewerbs (Belgien) und des Internationalen Musikfestivals Paris (Frankreich) sowie geschäftsführender Direktor des Piano Loop Festival (Kroatien). Er wird regelmäßig als Jurymitglied zu wichtigen internationalen Klavierwettbewerben eingeladen, darunter der Piano Talents Competition, der Lyon Piano Competition, der MozArte Competition, der Spanish Composers Competition und anderen.

Im Jahr 2009 eröffnete Philippe seine Klavierschule und gibt zahlreiche Meisterkurse in Belgien und im Ausland. Philippe ist derzeit Dozent am Friedrich-Gulda-Konservatorium (Wien), an der Hochschule für Musik „Talent Music Master Courses“ (Brescia) und an der Europäischen Musikakademie (Paris).

[www.philipperaskin.com](http://www.philipperaskin.com)

## Recording Venue

Schloss Weinberg, Kefermarkt/Austria

## Recording Dates

8 & 9 May 2023

## Engineer

Erich Pintar

## Booklet Text

Martin Rummel

## Publisher


Sikorski (Denisov)



**paladino  
music**

a production of paladino music | [paladino.at](http://paladino.at) | PMR0134

© 2024 paladino music | © 2024 HNE Rights GmbH

 LC20375 ISRC: AT-TE4-24-134-01 to 08 [austromechana](http://austromechana.com)®

## Dmitry Shostakovich (1906–1975)

### Sonata for Violoncello and Piano, Op. 40 (1934) (Original Version)

1	Moderato	14:53
2	Moderato con moto	03:44
3	Largo	07:26
4	Allegretto	04:15

## Sergey Prokofiev (1891–1953)

### Sonata for Violoncello and Piano, Op. 119 (1949)

5	Andante grave	10:44
6	Moderato	04:38
7	Allegro ma non troppo	08:05

## Edison Denisov (1929–1996)

### Variations on a Theme by Schubert for Violoncello and Piano (1986)

8	Moderato	13:15
	<b>TT</b>	<b>67:02</b>

Martin Rummel, violoncello  
Philippe Raskin, piano



a production of paladino music | paladino.at | PMR0134

© 2024 paladino music | © 2024 HNE Rights GmbH

Made in the E.U. | ISRC: ATTE42413401 to 08 | EAN: 9120040731342

paladino  
music